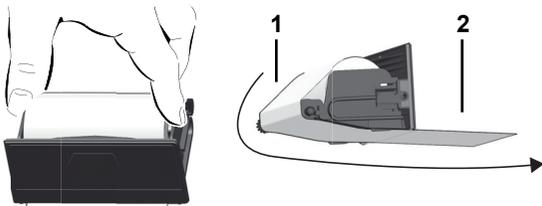


## Colocar rollo de papel

- ▶ Pulse el área de desbloqueo en la cubierta de la impresora; se abre la bandeja de la impresora.
- ▶ Retire la bandeja de la impresora del DTCO.

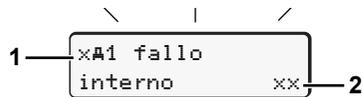


- ▶ Coloque el nuevo rollo de papel como indica la figura y páselo por el rodillo (1).

¡Observe que el rollo de papel no esté atascado en la bandeja de la impresora y que el comienzo del papel (2) sobresalga por debajo del borde de la bandeja de la impresora!

- ▶ Inserte la bandeja de la impresora en el compartimento de impresión hasta que encaje.
- ▶ La impresora está preparada. Ahora puede iniciar la impresión.

## Mensajes



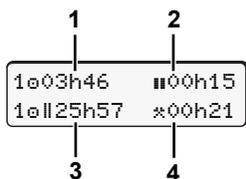
- (1) Pictograma y texto comprensible del mensaje  
 != Evento, ejemplo [!e viajes sin tarjeta]  
 x = Fallo, ejemplo [xM1 fallo sensor]  
 M = Aviso relativo al tiempo de conducción [M01 pausa!]  
 Indicación para el manejo, ejemplo [M1 no sin papel]

- (2) Código de error  
 Para otros mensajes y medidas, véase las instrucciones de servicio.

## Confirmar los mensajes:

- ▶ Pulsar la tecla **OK** 2 x; el mensaje desaparece.

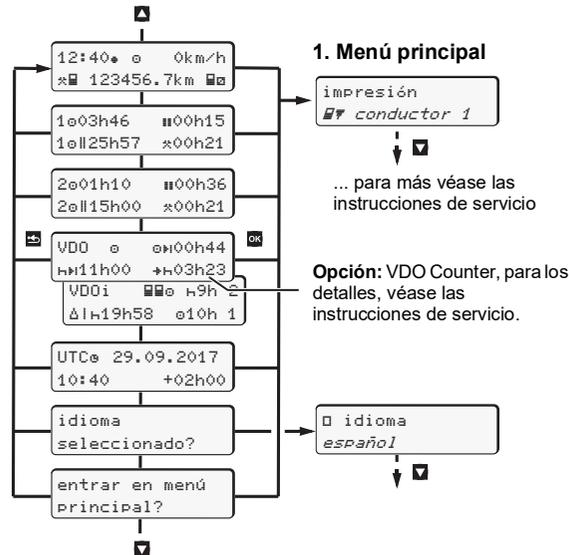
## Tempos de la(s) tarjeta(s) de conductor



- (1) Tiempo de conducción "e" desde un tiempo de pausa válido.  
 (2) Tiempo de pausa válida "M", según Reglamento (CE) n° 561/2006.  
 (3) Tiempo de conducción durante un período de dos semanas "eM".  
 (4) Duración de la actividad ajustada.

## Entrar en el menú principal

Sólo es posible con el vehículo parado!



- ▶ Seleccionar la pantalla deseada con las teclas **▲/▼**.
- ▶ Abrir el menú principal con la tecla **OK**.
- ▶ Seleccionar las mostradas funciones paso a paso con **▲/▼**.

## Imprimir actividad diaria:

[impresión **conductor 1**] ... [24h **act.diaria**] ... [25.10.2017] ... [impresión en hora UTC sí/no]

## Introducir comienzo / final de "Out of scope":

- ▶ [entrada **vehículo**] ... [OUT+ comienzo] o [+OUT final]

## Introducir comienzo ferry/tren:

- ▶ [entrada **vehículo**] ... [ferry/tren]
- ▶ Ajustar la actividad actual.

## Ajustar hora local:

- ▶ [entrada **vehículo**] ... [hora local] ...
- ▶ Ajustar hora local en pasos de  $\pm 30$  minutos.

## PELIGRO DE EXPLOSIÓN

**Al cargar y descargar mercancías peligrosas en entornos potencialmente explosivos, tenga en cuenta:**

- ▶ Ambos lectores de tarjetas deben estar cerrados.
- ▶ La bandeja de la impresora debe estar cerrada.
- ▶ La tapa de la interfaz frontal debe estar cerrada.
- ▶ No pulse ningún botón del tacógrafo.
- ▶ no debe haber metida ninguna tarjeta de taller, de control o de empresa.
- ▶ No se pueden conectar dispositivos adicionales (por ejemplo, VDO Link).

## Instrucciones resumidas Conductor

DTCO® 1381 – Release 3.0 ... 3.0b

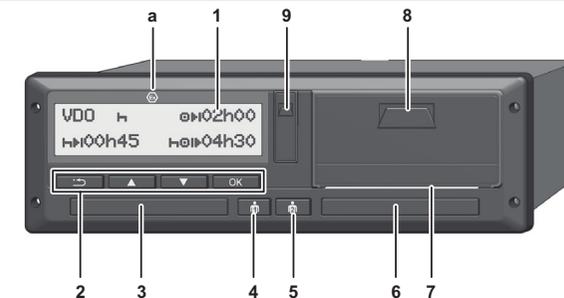


BA00.1381.30 500 104

ES

www.fleet.vdo.com

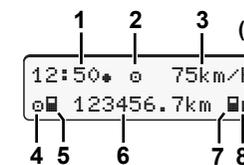
## Elementos de maniobra



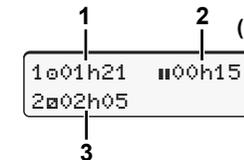
- (1) Pantalla  
 (2) Teclas de menú  
 (3) Lector de tarjetas-1  
 (4) Tecla combinada conductor-1  
 (5) Tecla combinada conductor-2  
 (6) Lector de tarjetas-2  
 (7) Arista cortante  
 (8) Bandeja de la impresora  
 (9) Interface de descarga  
 (a) Marcado para la variante ADR

## Pantalla(s) estándar durante la marcha del vehículo

- ▶ Pulsar una tecla de menú cualquiera, cambiar a la pantalla deseada.



- (1) Hora (con "\*" = hora local ajustada)  
 (2) Modo "Operativo"  
 (3) Velocidad  
 (4) Actividad Conductor-1  
 (5) Símbolo de tarjeta conductor-1  
 (6) Lectura del cuentakilómetros total  
 (7) Símbolo de tarjeta conductor-2  
 (8) Actividad Conductor-2



- (1) Tiempo de conducción "e" conductor-1 desde un tiempo de pausa válido.  
 (2) Tiempo de pausa válida "M", según Reglamento (CE) n° 561/2006.  
 (3) Tiempo del conductor-2; tiempo de disponibilidad "a".

La opción "VDO Counter" permite una pantalla estándar más; para los detalles, véase las instrucciones de servicio.

## Insertar tarjeta de conductor / Entradas manuales



El conductor-1 que estará efectivamente al volante introduce su tarjeta de conductor en el lector de tarjetas-1.

- ▶ En su caso, dar el contacto para modelos ADR.
- ▶ Mantenga pulsada la tecla combinada Conductor-1 durante más de 2 segundos. Se abre el lector de tarjetas.
- ▶ Abra la cubierta del lector de tarjetas.
- ▶ Insertar la tarjeta de conductor en el lector de tarjetas.
- ▶ Cierre el lector de tarjetas e insértelo.
- ▶ Siga las instrucciones del guiado por menú.

**¡Mantenga el lector de tarjetas siempre cerrado, excepto para introducir o extraer su tarjeta de conductor!**

welcome  
07:35\* 05:35UTC

Aparece la hora local ajustada "07:35\*" y la hora UTC "05:35UTC" (diferencia de hora = 2 horas).

Última retirada  
15.04.17 16:31\*

La fecha y la hora de la última retirada de la tarjeta se visualizan en hora local (símbolo "\*").

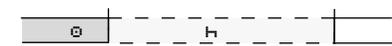
1M entrada adicional?  sí

**¡Asegúrese de la correcta grabación de las actividades en su tarjeta de conductor.** Seleccione "SI" para efectuar las entradas manuales. Caso de **no** desear introducir actividades/ tiempos de descanso adicionales, seleccionar "No".

Seguir con ejemplo: A/B/C

### Ejemplo A:

Extracción (15.04.2017) 16:31 Hora local      Inserción (18.04.2017) 07:35 Hora local



- ▶ Mantener presionada la tecla **OK**.
- ▶ Cambio automático al último campo de entrada (parpadean los minutos).
- ▶ Suelte la tecla **OK** y vuelva a presionarla. Aparece cuando en la última extracción se haya introducido "País final".

M 15.04.17 16:31  
H 18.04.17 07:35

M 15.04.17 16:31  
H 18.04.17 07:35

país comienzo  
:E

- ▶ Confirmar la entrada.

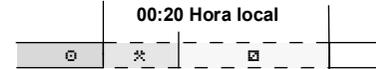
1M confirmar entrada?  sí

07:36\* 0km/h  
H 123456.7km H

"\*" = Puede ponerse en marcha.

### Ejemplo B:

Extracción (24.02.2017) 23:32 Hora local      Inserción (25.02.2017) 02:30 Hora local



- ▶ Ajustar la actividad "x", confirmarlo.
- ▶ Ajustar el día, las horas, los minutos, confirmarlos.

M 24.02.17 23:32  
H 25.02.17 02:30

\* 25.02.17 02:30

\* 25.02.17 00:20

M 25.02.17 00:20  
H 25.02.17 02:30

país comienzo  
:E

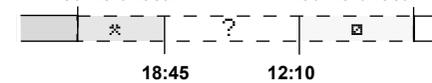
- ▶ Ajustar la actividad siguiente "x", confirmarlo.
- ▶ Mantener presionada la tecla **OK** (los minutos parpadean).
- ▶ Suelte la tecla **OK** y vuelva a presionarla.
- ▶ Confirmar la entrada.

1M confirmar entrada?  sí

02:31\* 0km/h  
H 123456.7km H

### Ejemplo C:

Extracción (05.11.2017) 17:50 Hora local      Inserción (14.11.2017) 14:00 Hora local



- ▶ La tecla **ESC** permite ...
- cancelar la entrada del país,
- o seleccionar las variables posibles (retroceso) directamente en el bloque de entrada.

M 05.11.17 17:50  
H 14.11.17 14:00

\* 05.11.17 18:45

M 05.11.17 18:45  
H 14.11.17 14:00

? 14.11.17 12:10

M 14.11.17 12:10  
H 14.11.17 14:00

país comienzo  
:E

1M confirmar entrada?  sí

14:01\* 0km/h  
H 123456.7km H

## Tomar la tarjeta de conductor

- ▶ En su caso, dar el contacto para modelos ADR.
- ▶ Mantenga pulsada la tecla combinada correspondiente durante 2 segundos.
- ▶ Siga las instrucciones del guiado por menú.

país final  
:E  
E AN

- ▶ Seleccionar el país, confirmarlo.
- ▶ En su caso, seleccionar la región, confirmarlo.
- ▶ Para cancelar la entrada del país pulse la tecla **ESC** si desea por ej. continuar su turno.
- ▶ Si precisa una copia impresa seleccione "SI", confírmelo.
- ▶ El lector de tarjetas se abre para extraer la tarjeta de conductor.
- ▶ Extraer la tarjeta de conductor.
- ▶ Cierre el lector de tarjetas e insértelo.

15:05\* 0km/h  
H 123456.7km H

## Ajustar actividades

- e = tiempo de conducción (automáticamente con vehículo en marcha)
- \* = todos los demás tiempos de trabajo (Automáticamente al parar el vehículo, para conductor-1)
- x = tiempos de disponibilidad: Tiempos de espera, tiempo en función de acompañante, tiempo pasado en la litera durante la marcha del vehículo (Automáticamente al conducir o al parar el vehículo, para conductor-2)
- h = pausas y tiempo de descanso

- ▶ **Conductor-1:** Pulsar brevemente el botón del conductor-1 hasta que aparezca la actividad deseada (h x \*) en la pantalla.
- ▶ **Conductor 2:** Pulsar brevemente el botón del conductor-2 hasta que aparezca la actividad deseada (h x \*) en la pantalla.

¡En el fin del turno o al hacer una pausa es imprescindible ajustar la actividad "h"!

## Referencia al manual de instrucciones

### NOTA

¡Estas instrucciones resumidas no pretenden reemplazar a las instrucciones de manejo detalladas relativas al DTCO 1381 prescritas por el Reglamento (UE) n° 2016/799 anexo IC!



<http://fleet.vdo.com/manual-dtco30b-es>